

Gen

Chapter 11

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ שְׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֶחָדִים: 1
unas e-palavras uma língua a-terra toda- E-foi
[H0259](#) [H1697](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

E era toda a terra d'uma mesma lingua, e d'uma mesma falla.

וַיֵּשְׁבוּ שִׁנְאָר בְּאֶרֶץ בְּקָעָה וַיִּמְצְאוּ מִקְרָם בְּנִסְעָם וַיְהִי 2
e-habitaram Shin'ar em-terra-de vale e-encontraram de-orientem em-viajarem-eles E-foi
[H3427](#) [H8152](#) [H0776](#) [H1237](#) [H4672](#) [H5265](#) [H1961](#)

שָׁם:
lá
[H8033](#)

E aconteceu que, partindo elles do Oriente, acharam um valle na terra de Shinar; e habitaram ali.

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ הִבֵּה וְיִמְצְאוּ נְלִבְנָה לְבָנִים וְנִשְׂרָפָה 3
e-disseram a-homem próximo-dele Vinde façamos-tijolos tijolos e-queimemo-los
[H0413](#) [H0376](#) [H0559](#) [H3051](#) [H7453](#) [H8313](#) [H3843](#)
וַתְּהִי לָהֶם לְשִׂרְפָה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבָנָה לְאֶבֶן וַתְּהִי לָהֶם לְחֶמֶר: 4
para-queima para-tijolo a-eles e-foi o-tijolo para-pedra e-o-betume para-argamassa a-eles foi e-foi
[H1961](#) [H2564](#) [H0068](#) [H3843](#) [H1961](#) [H8316](#)

E disseram uns aos outros: Eia, façamos tijolos, e queimemol-os bem. E foi-lhes o tijolo por pedra, e o betume por cal.

וַיֹּאמְרוּ וְהִבֵּה וְנִבְנֶה-לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בְּשָׁמַיִם 4
E-disseram Vinde edificuemos-para-nós cidade para-nós e-torre e-topo-dela nos-céus
[H1129](#) [H3051](#) [H0559](#) [H4026](#)
וַנַּעֲשֶׂה-לָּנוּ שֵׁם לָנוּ פֶּן-נִפְּוֶן עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ: 5
e-façamos-para-nós nome para-nós para-que-não-para nome para-nós e-façamos-para-nos um nome, para que não sejamos espalhados sobre a face de toda a terra.
[H8034](#) [H6435](#) [H0776](#)

E disseram: Eia, edificuemos nós uma cidade e uma torre cujo cume toque nos céus, e façamo-nos um nome, para que não sejamos espalhados sobre a face de toda a terra.

וַיֵּרֶד יְהוָה לִרְאוֹת אֶת-הָעִיר וְאֶת-הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי 5
E-desceu YHWH para-ver (a) a-cidade e-(a) a-torre que a-torre e-(a) a-cidade a-torre
[H3381](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0853](#) [H4026](#) [H1129](#)
הָאָדָם:
o-homem
[H0120](#)

Então desceu o Senhor para ver a cidade e a torre que os filhos dos homens edificavam;

6 וַיֹּאמֶר יְהוָה הֲנִי עִם אֶחָד וּשְׂפָה אַחַת לְכֻלָּם וְזֶה הַחֲלֹם
 E-disse YHWH Eis E-isto para-todos-eles uma e-língua um povo Eis YHWH E-isto
[H0205](#) [H3068](#) [H0559](#) [H2088](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0259](#)

לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא-יִבָּצֵר מֵהֶם כֹּל אֲשֶׁר יִזְמוּ לַעֲשׂוֹת:
 para-fazer e-agora não- será-impedido deles tudo que planejam para-fazer
[H3808](#) [H6258](#) [H3605](#) [H1992](#) [H1219](#) [H2161](#)

E disse. Eis que o povo é um, e todos teem uma mesma lingua; e isto é o que começam a fazer: e agora, não haverá restricção para tudo o que elles intentarem fazer?

7 הֲבֵי נִרְדָּה וְנִבְלָה שָׁם שְׂפַתָּם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ אִישׁ
 Vinde desçamos e-confundamos lá a-lingua-deles que não ouviriam homem
[H3381](#) [H3051](#) [H8033](#) [H8193](#) [H3808](#) [H8085](#) [H376](#)

שְׂפַת רֵעֵהוּ: שְׂפַת
 próximo-dele lingua-de
[H7453](#) [H8193](#)

Eia, desçamos, e confundamos ali a sua lingua, para que não intenda um a lingua do outro.

8 וַיִּפֶּן עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ וַיַּחֲדְלוּ לְבַנּוֹת
 E-dispersou sobre- face-de toda- a-terra e-cessaram de-construir
[H8033](#) [H0853](#) [H3068](#) [H8033](#) [H6440](#) [H3605](#) [H0776](#) [H2308](#) [H1129](#)

הָעִיר:
 a-cidade

Assim o Senhor os espalhou d'ali sobre a face de toda a terra: e cessaram de edificar a cidade.

9 עַל-כֵּן קָרָא שְׁמָהּ בְּבֶל כִּי-שָׁם יְהוָה בָּלַל שְׂפַת
 Sobre- isto chamou nome-dela Bavel porque- lá confundiu YHWH lingua-de
[H7121](#) [H8034](#) [H0894](#) [H8033](#) [H3068](#) [H8193](#)

כָּל-הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הִפִּיצָם יְהוָה עַל-פְּנֵי כָל-הָאָרֶץ:
 a-terra e-de-lá espalhou-os YHWH sobre- face-de toda- a-terra
[H8033](#) [H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H3068](#) [H0776](#)

Por isso se chamou o seu nome Babel, porquanto ali confundiu o Senhor a lingua de toda a terra, e d'ali os espalhou o Senhor sobre a face de toda a terra.

10 אֵלֶּה הַשָּׁנֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן-מֵאָת שָׁנָה וַיֹּולֵד אַרְפַּכְשָׁד
 Estas gerações-de Sem Sem filho-de- cem ano e-gerou Arpakhshad
[H8435](#) [H8035](#) [H8035](#) [H3967](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0775](#)

שְׁנַתִּים אַחַר הַמַּבּוּל:
 dois-anos depois-de o-dilúvio
[H8141](#) [H3999](#)

Estas são as gerações de Sem: Sem era da idade de cem annos, e gerou a Arpachshad, dois annos depois do dilúvio.

11 וַיַּחֲיֶה שֵׁם אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת-אַרְפַּכְשָׁד חָמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּולֵד
 E-viveu- depois-de gerar-ele (a) Arpakhshad cinco centenas-de ano
[H8035](#) [H2421](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0775](#) [H2568](#) [H3967](#) [H8141](#) [H3205](#)

בָּנִים וּבָנוֹת:
 filhos e-filhas
[H1323](#)

E viveu Sem, depois que gerou a Arpachshad, quinhentos annos; e gerou filhos e filhas.

12 וְאַרְפַּכְשָׁד חָי וְשָׁלְשִׁים חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵת אֶת־שֵׁלַח:
 E-Arpakhshad viveu e-trinta cinco e-gerou ano e-trinta Shelach (a) e-gerou ano e-trinta Shelach
[H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H2568](#) [H2421](#) [H0775](#)

E viveu Arpakhshad trinta e cinco annos, e gerou a Selah.

13 וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת־שֵׁלַח שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע
 E-viveu Arpakhshad depois-de gerar-ele Shelach (a) gerar-ele depois-de Arpakhshad E-viveu
[H0775](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7969](#) [H8141](#) [H0702](#)

מֵאוֹת שָׁנָה וַיֹּלְדֵת בָּנִים וּבָנוֹת:
 centenas-de ano e-gerou filhos filhas e-filhas
[H8141](#) [H3967](#) [H3205](#) [H1323](#)

E viveu Arpakhshad depois que gerou a Selah, quatrocentos e tres annos; e gerou filhos e filhas.

14 וְשֵׁלַח חָי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵת אֶת־עֵבֶר:
 E-Shelach viveu e-trinta ano e-gerou ano trinta Ever (a) e-gerou ano trinta Ever
[H2421](#) [H7974](#) [H8141](#) [H7970](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5677](#)

E viveu Selah, trinta annos, e gerou a Eber:

15 וַיְחִי־שֵׁלַח אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת־עֵבֶר שְׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת
 E-viveu-Shelach depois-de gerar-ele Ever (a) gerar-ele depois-de Shelach E-viveu-
[H7974](#) [H2421](#) [H0853](#) [H5677](#) [H7969](#) [H8141](#) [H0702](#) [H3967](#)

שָׁנָה וַיֹּלְדֵת בָּנִים וּבָנוֹת:
 ano e-gerou filhos filhas e-filhas
[H3205](#) [H8141](#) [H1323](#)

E viveu Selah, depois que gerou a Eber, quatrocentos e tres annos, e gerou filhos e filhas.

16 וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵת אֶת־פֶּלֶג:
 E-viveu-Ever e-quatro e-trinta ano e-gerou ano e-trinta Peleg (a) e-gerou ano e-trinta Peleg
[H5677](#) [H2421](#) [H0702](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H6389](#)

E viveu Eber trinta e quatro annos e gerou a Peleg:

17 וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְאַרְבַּע מֵאוֹת
 E-viveu-Ever depois-de gerar-ele Peleg (a) gerar-ele depois-de Ever E-viveu-
[H5677](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7970](#) [H8141](#) [H0702](#) [H3967](#)

שָׁנָה וַיֹּלְדֵת בָּנִים וּבָנוֹת:
 ano e-gerou filhos filhas e-filhas
[H3205](#) [H8141](#) [H1323](#)

E viveu Eber, depois que gerou a Peleg, quatrocentos e trinta annos, e gerou filhos e filhas.

18 וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵת אֶת־רְעוּ:
 E-viveu-Peleg e-trinta ano e-gerou ano trinta Re'u (a) e-gerou ano trinta Re'u
[H6389](#) [H2421](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H7466](#)

E viveu Peleg trinta annos, e gerou a Rehu:

19 וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרָיו הוֹלִידוֹ אֶת־רְעוּ תִשְׁעַ שָׁנִים וּמֵאוֹתִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵת
 E-viveu-Peleg depois-de gerar-ele Peleg (a) gerar-ele depois-de Peleg E-viveu-
[H6389](#) [H2421](#) [H0853](#) [H3205](#) [H7466](#) [H8672](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8141](#) [H3205](#)

בָּנִים וּבָנוֹת:
 filhos filhas e-filhas
[H1323](#)

E viveu Peleg, depois que gerou a Rehu, duzentos e nove annos, e gerou filhos e filhas.

20 וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ שְׁרוּגָה׃
 E-viveu Re'u E-viveu E-trinta dois ano e-gerou (a) Serug
[H2421](#) [H7466](#) [H8147](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8286](#)

E viveu Rehu, trinta e dois annos, e gerou a Serug:

21 וַיְחִי רְעוּ אַחֲרַיִ הוֹלִידוּ אֶת־ שְׁרוּגָה שִׁבְעַת שָׁנִים וּמֵאָתַיִם שָׁנָה וַיֹּלְדֵה
 E-viveu Re'u E-viveu depois-de gerar-ele (a) Serug sete anos e-duzentos ano e-gerou
[H2421](#) [H7466](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8286](#) [H7651](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8141](#) [H141](#) [H3205](#)

וּבָנֹתָ׃
 e-filhas filhas
[H1323](#)

E viveu Rehu, depois que gerou a Serug, duzentos e sete annos e gerou filhas e filhas.

22 וַיְחִי שְׁרוּגָה שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ נַחֲוֹר׃
 E-viveu Serug E-viveu trinta ano e-gerou (a) Nachor
[H2421](#) [H8286](#) [H7970](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5152](#)

E viveu Serug trinta annos, e gerou a Nahor:

23 וַיְחִי שְׁרוּגָה אַחֲרַיִ הוֹלִידוּ אֶת־ נַחֲוֹר מֵאָתַיִם שָׁנָה וַיֹּלְדֵה בָנִים
 E-viveu Serug E-viveu depois-de gerar-ele (a) Nachor duzentos ano e-gerou filhas
[H2421](#) [H8286](#) [H3205](#) [H0853](#) [H5152](#) [H3967](#) [H8141](#) [H3205](#)

וּבָנֹתָ׃
 e-filhas filhas
[H1323](#)

E viveu Serug, depois que gerou a Nahor, duzentos annos, e gerou filhas e filhas.

24 וַיְחִי נַחֲוֹר תְּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ תְּרַח׃
 E-viveu Nachor E-viveu nove e-vingte ano e-gerou (a) Terach
[H2421](#) [H5152](#) [H8672](#) [H6242](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H8646](#)

E viveu Nahor vinte e nove annos, e gerou a Terah:

25 וַיְחִי נַחֲוֹר אַחֲרַיִ הוֹלִידוּ אֶת־ תְּרַח תְּשַׁע־עֶשְׂרִים שָׁנָה וּמֵאָתַת שָׁנָה
 E-viveu Nachor E-viveu depois-de gerar-ele (a) Terach nove-dez anos e-cem ano e-gerou
[H2421](#) [H5152](#) [H8646](#) [H0853](#) [H8646](#) [H8672](#) [H6240](#) [H8141](#) [H3967](#) [H8141](#)

וַיֹּלְדֵה בָנִים וּבָנֹתָ׃
 e-gerou filhas filhas
[H3205](#) [H1323](#)

E viveu Nahor, depois que gerou a Terah, cento e dezenove annos, e gerou filhas e filhas.

26 וַיְחִי־טֵרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיֹּלְדֵה אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נַחֲוֹר וְאֶת־ הָרָן׃
 E-viveu- Terach E-viveu setenta ano e-gerou (a) Avram (a) Nachor e-(a) Haran
[H2421](#) [H8646](#) [H7657](#) [H8141](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0853](#) [H5152](#) [H0853](#) [H2039](#)

E viveu Terah, setenta annos, e gerou a Abrão, a Nahor, e a Haran.

27 וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹתֵי תְּרַח אֶת־ אַבְרָם אֶת־ נַחֲוֹר וְאֶת־ הָרָן
 E-estas E-estas gerações-de Terach Terach Terach
[H0428](#) [H8435](#) [H8646](#) [H8646](#) [H3205](#) [H0853](#) [H0087](#) [H0853](#) [H5152](#) [H0853](#) [H2039](#)

וְהָרָן הוֹלִידוּ אֶת־ לוֹט׃
 e-Haran e-gerou (a) Lot
[H2039](#) [H3205](#) [H0853](#) [H3876](#)

E estas são as gerações de Terah: Terah gerou a Abrão, a Nahor, e a Haran: e Haran gerou a Lot

בְּאוּר em-Ur-de	מוֹלְדוֹ nascimento-dele	בְּאֶרֶץ em-terra-de	אָבִיו pai-dele	תֵּרַח Terach	פְּנֵי face-de	עַל- sobre-	הָרָן Haran	וַיָּמָת E-morreu	28
	H4138	H0776	H0001	H8646	H6440		H2039	H4191	

כַּשְׁדִּים:
Kasdim
[H3778](#)

E morreu Haran estando seu pae Terach, ainda vivo, na terra do seu nascimento, em Ur dos Chaldeus.

שָׂרַי Saray	אַבְרָם Avram	אֵשֶׁת- esposa-de-	שֵׁם nome-de	נָשִׁים esposas	לָהֶם para-si	וַנְּחֹר e-Nachor	אַבְרָם Avram	וַיִּקַּח E-tomou	29
H8297	H0087	H0802	H8034	H0802		H5152	H0087	H3947	

יִסְכָּה: Yiskah	וְאָבִי e-pai-de	מִלְכָּה Milkah	אָבִי- pai-de-	הָרָן Haran	בֵּת- filha-de-	מִלְכָּה Milkah	נָחֹר Nachor	אֵשֶׁת- esposa-de-	וְשֵׁם- e-nome-de
H3252	H0001	H4435	H0001	H2039	H1323	H4435	H5152	H0802	H8034

E tomaram Abrão e Nahor mulheres para si: o nome da mulher de Abrão era Sarai, e o nome da mulher de Nahor era Milcah, filha de Haran, pae de Milcah, e pae de Iscah.

וַתְּהִי E-foi	שָׂרַי Saray	עֲקָרָה estéril	אֵין não-havia	לָהּ a-ela	וְלֶדָּה: filho	30
	H8297	H6135	H0369		H2056	

E Sarai foi esteril, e não tinha filhos.

בֶּן- filho-de-	הָרָן Haran	בֶּן- filho-de-	לוֹט Lot	וְאֵת- e-(a)	בְּנוֹ filho-dele	אַבְרָם Avram	אֵת- (a)	תֵּרַח Terach	וַיִּקַּח E-tomou	31
	H2039		H3876	H0853		H0087	H0853	H8646	H3947	

מֵאוּר de-Ur-de	אִתָּם com-eles	וַיֵּצְאוּ e-saíram	בְּנוֹ filho-dele	אַבְרָם Avram	אֵשֶׁת- esposa-de	כַּלְתּוֹ nora-dele	שָׂרַי Saray	וְאֵת- e-(a)	בְּנוֹ filho-dele
	H0854	H3318		H0087	H0802	H3618	H8297	H0853	

שָׁם: lá	וַיֵּשְׁבוּ e-habitaram	חָרָן Charan	עַד- até-	וַיָּבֹאוּ e-vieram	כְּנָעַן Canaã	אֶרֶץ- para-terra-de	לָלֶכֶת para-ir	כַּשְׁדִּים Kasdim
H8033	H3427		H5704	H0935		H0776	H3212	H3778

E tomou Terach a Abrão seu filho, e a Lot filho de Haran, filho de seu filho, e a Sarai sua nora, mulher de seu filho Abrão, e saiu com elles de Ur dos Chaldeus, para ir á terra de Canaan; e vieram até Haran, e habitaram ali

בְּחָרָן: em-Charan	תֵּרַח Terach	וַיָּמָת e-morreu	שָׁנָה ano	וּמֵאָתַיִם e-duzentos	שָׁנִים anos	חֲמִשָּׁה cinco	תֵּרַח Terach	יָמֵי- dias-de-	וַיְהִיוּ E-foram	32
	H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961	

ס
§

E foram os dias de Terach duzentos e cinco annos: e morreu Terach em Haran.